

GERMERSHEIMER ÜBERSETZERBÜHNE

8. Januar 2025, 18.30 Uhr

TOBIAS SCHEFFEL

im Gespräch mit **Katrin Zuschlag**

**GAR NICHT SO SIMPEL. LITERARISCHES ÜBERSETZEN
IM SPRACHENPAAR FRANZÖSISCH-DEUTSCH**

Raum: Stufenhörsaal (Neubau)

Tobias Scheffel,
1964 in Frankfurt am Main geboren, studierte Romanistik, Geschichte und Geographie in Tübingen, Tours und Freiburg/Br. Seit über 30 Jahren arbeitet er erfolgreich als Literaturübersetzer aus dem Französischen. Für seine Übersetzungen erhielt er 2005 den Eugen-Helmlé-Übersetzerpreis sowie 2011 den Sonderpreis des Deutschen Jugendliteraturpreises.

Zu den von ihm übersetzten Autor:innen zählen Pierre Lemaitre, Fred Vargas, François-Henri Désérable (mit Claudia Steinitz), Georges Perec, Jacques Roubaud und die Kinder- und Jugendbuchautor:innen Marie-Aude Murail, Timothée de Fombelle und Christian Oster.

Neben dem Übersetzen leitet er immer wieder Schulworkshops zum Übersetzen – und lehrt in diesem Wintersemester im Rahmen einer vom Deutschen Übersetzerfonds geförderten Gastdozentur am ftsk in Germersheim.

Die Germersheimer Übersetzerbühne gibt den Übersetzer:innen die Möglichkeit, über ihre Arbeit in der Öffentlichkeit zu sprechen. Hier stehen nicht die Autor:innen im Rampenlicht, sondern die übersetzenden Personen, die aus ihrem übersetzerischen Alltag berichten. Dem Publikum geben sie damit eine Chance, hinter die Kulissen ihrer Arbeit zu schauen.



(Foto: © Walter Breitingner)